

KADI ŞEFÎ'Î DÎVÂNİ

Hazırlayan: Songül Aydın Yağcıoğlu

KADI ŞEFÎÎ DÎVÂNİ

Hazırlayan: Songül Aydın Yağcıoğlu



Bu PDF dokümanı, kitabın bir kısmını içermektedir.
DBY okurları için özel olarak oluşturulmuştur.

KADI ŞEFÎÎ DÎVÂNİ

Hazırlayan
Songül Aydın Yağcıoğlu

“dün”den öğütüklerimizle
“bugün”ün yaşamak
“yarın”larımızı aydınlatır.

© DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI, 2016

DBY: 34
Edebiyat: 8

ISBN: 978-605-4635-33-7
Sertifika No: 18188

Birinci Baskı:
İstanbul, 2016

Hazırlayan:
Songül Aydın Yağcıoğlu

Yayın Yönetmeni:
İrfan Güngörür

Editör:
Eren Yalçın

Sayfa Düzeni:
DBY Ajans

Kapak Uygulama:
Emre Güngör

Baskı/Cilt:
Birlik Ozalit
Nispetiye Mah. Birlik Sok. No: 2 Zemin Kat
Nevin Arıcan Plaza - Levent Beşiktaş / İstanbul
Tel: +90 212 269 30 00 Sertifika No: 20179

KÜTÜPHANE BİLGİ KARTI / Library Cataloging-in-Publication Data (CIP)

Kadı Şefîî Dîvânı
Hazırlayan: Yrd. Doç. Dr. Songül Aydın Yağcıoğlu
ISBN: 978-605-4635-33-7 Ebat: 15,0 x 21,0 cm 293 s.
1- Edebiyat 2- Türk Edebiyatı 3- Divan 4- Kadı Şefîî

DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI
Ankara Caddesi, Ünal Han No: 21/4
Cağaloğlu, Eminönü - Fatih / İstanbul
Tel. - Faks: +90 212 526 98 06
www.dby.com.tr • dby@dby.com.tr

İçindekiler

Kısaltmalar	6
Ön Söz	7
Nüshanın Tanıtılması	11
Şefîî Mahlasını Kullanan Şairler	13
Kadı Şefîî	17
Divanda Yer Alan Şiirler ve Özellikleri	25
Kadı Şefîî'nin Edebî Şahsiyeti	27
Kaynakça	37
Transkripsiyon Alfabesi	39

Kadı Şefîî Dîvânı

Transkripsiyonlu Dîvân Metni	41-260
Tıpkıbasım Örnek Sayfalar	261-293

Kısaltmalar

- a.g.e.** : Adı geçen eser
a.g.m. : Adı geçen makale
a.g.t. : Adı geçen tez
bk. : Bakınız
G. : Gazel
H. : Hicri
haz. : Hazırlayan
İÜNEK : İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi
K. : Kaside
Kt. : Kıt'a
M. : miladi
TDEA : Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi
TDVİA : Türk Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
vd : ve diğerleri

Ön Söz

Türk Edebiyatı ile ilgili klasik kaynaklarda Şefî'î mahlası ile şiir yazan, biri 16. yüzyılda, diğer ikisi ise 17.yüzyılda yaşamış olan üç şaire rastlanmaktadır. Fakat bu şairler hakkında verilen bilgiler oldukça muhtasardır. 16.yy'da yaşayan Şefî'î'nin nereli olduğu ve mesleği hakkında bir bilgi bulunmamaktadır, şiirlerinden alınmış iki beyit örnek olarak verilmiştir. 17.yy'da yaşayan Şefî'î'lerden birinin Kefeli ve mutasavvıf olduğu belirtilmiş ve şiirlerinden 13 beyit ve bir rubai örnek olarak verilmiştir. 17.yy'da yaşadığı belirtilen diğer Şefî'î hakkında ise sadece IV. Murat zamanında öldüğü ve kadı olduğu bilgisi nakledilerek sadece bir beyti örnek olarak verilmiştir. Tezkirelerde bahsi geçen şairlerin divanı veya farklı bir eseri olup olmadığına dair malumat bulunmamaktadır.

Elinizdeki kitap, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi İbnü'l-Emin katoloğunda 3495 numarayla kayıtlı olan Şefî'î divanının transkribe edilerek yeni harflerle hazırlanmış şeklidir. Bu divanın, hangi Şefî'î'ye ait olduğu tespit edilirken öncelikle ilgili şairlerin kaynaklarda yer alan örnek beyitleri dikkate alınmıştır. Bu çerçevede şiirler incelendiğinde, Kadı olan Şefî'î'nin tek beyit olarak verilen şiir örneğinin hazırlanan Divan metninde yer aldığı tespit edilmiştir. Ayrıca Hisâli'nin Metâli'ü'n-nezâ'ir adlı eserinde 'Şefî'îyü'el-kâdi' adıyla yer alan 7 matla

beyitten 3'ünün Divan'da bulunduğu tespit edilmiştir. Böylece Divan'ın, Kadı olan Şefî'î'ye ait olduğu kesinlik kazanmıştır.

Divan'daki şiirlerde; IV. Murat'ın İran seferi, Revan'ın fethi, Sultan Mehmed Han, Uşşâkî-zâde, Âhî-zâde gibi tarihî hadise ve kişilerle ilgili ifadelerin geçmesi, kaynaklarda yer alan Kadı Şefî'î'nin 17. asır şairi olduğu yönündeki bilgiyi doğrulamaktadır.

Kadı Şefî'î'nin divanından, klasik kaynaklarda bahsedilmemiştir. Bu Divan'a kütüphane kaydıyla işaret eden tek kaynak, Dergah Yayınları tarafından yayımlanan Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi'dir. Fakat bu kaynakta da Divan, Kadı olan Şefî'î'ye değil, Kefevî olan Şefî'î'ye isnad edilmiştir.

Yukarda da belirtildiği gibi Divan, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi İbnü'l-Emin katoloğunda 3495 numarayla kayıtlıdır. Eser, Feyzî mahlaslı bir şairin divanının da derc edildiği bir defterde ikinci eser olarak yer almaktadır. Defterde yer alan Feyzî ve Şefî'î divanlarının her ikisi de talik yazıyla ve aynı üslupla kaleme alınmıştır.

Bahsi geçen defterde Şefî'î Divan'ı 107-190 varaklar aralığındadır ve eser toplamda 184 varaktan oluşmaktadır. Eserin son 30 varağı arasında yer yer bazı kısımları yırtık olan sayfalar vardır ve sayfayı tamir amaçlı kullanılan yapıştırma bantlarının da metinde bazı kısımları kapattığı görülmüştür. Yırtık olan sayfa sayısı toplamda 10'dur. Çalışmada, Divan metnindeki yırtık sayfalarda yer alan şiirlerin okunabilen tüm kısımları okunmuş, yırtık olması veya yapıştırma bandının kapatması nedeniyle okunamayan kısımlar için ilgili yere üç nokta konmuştur. Yine yırtık olan bu sayfalardan bazılarının kafiye harfi gözetilmeden sayfalara rastgele yapıştırıldığı, bir önceki varakta yer alan şiirin kafiye ve varsa redifin yırtık sayfanın yapıştırıldığı varakta değişmesinden anlaşılmıştır. Metin hazırlanırken bu durum göz önünde bulundurulmuştur. Buna göre eksik sayfalardaki şiirlerin kafiye, redif ve vezinleri dikkate alınarak hangi şiirin devamı olduğu belirlenebiliyorsa onun devamına, değilse de kafiye harfine göre ilgili kısma alınmıştır. Bu durum, ilgili yerlerde dipnotlarla belirtilmiştir. Yine belirtilmelidir ki bazı yerlerde numaraları ard arda gelen varaklarda yer alan şiirlerin birbirinin

devamı olmadığı anlaşılmıştır. Bu da varak numaraları birbirin devamı olsa da metinde yer yer eksik sayfalar olduğunu ve varakların numaralandırılmasının sonradan yapıldığını gösterir. Tüm bu eksiklikler, ilgili yerlerde dipnotla belirtilmiştir.

Eserde varak numaraları, her varağa Arap harfleri ile yazılmıştır. Eserde ilk varak 107 ile başlatılmış ve devam eden varaklar 177'ye kadar sırayla numaralandırılmıştır. Fakat 177'den sonraki varakta numara 138 olmuş ve eserin bitimine kadar bu sıra takip ederek eser, 151 varak numarası ile son bulmuştur. Bununla birlikte aynı varak numarasına sahip olan sayfalardaki şiirlerin farklı olduğu belirtilmelidir. Bu durumun eksik sayfalarla ilgili olduğu tahmin edilmekle birlikte varakların numaralandırılmasının sonradan yapıldığı ihtimalini güçlendirmektedir. Divan'ın varak numaralarındaki bu karışıklık metnin son 13 varağında görülmektedir. Hazırlanan çalışmada varak numaraları başlangıç esas alınarak numaralandırılmıştır. Varak geçişleri sayfanın solunda ilgili yerde ok işaretiyle belirtilmiş ve dipnotta hangi varak olduğu köşeli parantez içinde bildirilmiştir. Yazmada yer alan hatalı varak numaraları da köşeli parantezle verilen varak numarasının yanında ayrıca parantez içinde verilmiştir. İlgili yerlerde dipnotla bilgilendirme yapılmıştır.

Divan'da yer alan bazı şiirlerde vezin ve mana gereği bazı kelimelerin ve atıf vav'larının eksik olduğu farkedilmiştir. Hazırlanan çalışmada, eksik olan kısımlara gelmesi muhtemel kelimeler şiirde parantez içinde verilerek metin tamirine gidilmiştir. Metinde şeddeli olan hatt, hakk, dürr, yemm, kadd vs. kelimeler vezin gereği bazı yerlerde şeddesiz olarak; kelimelere gelen yapım ve çekim ekleri ise metinde bulunduğu şekliyle transkribe edilerek yeni harflere aktarılmıştır.

Yapılan araştırmalar sonucunda şu anki bilgilerimiz itibariyle tek nüsha olan Divan metninde sırasıyla; 9 kaside, 1 terkeb-i bend, 4 tesdis, 1 muhammes, 321 gazel, 34 kıt'a ve 62 müfred nazım şekli ile oluşturulmuş şiir yer almaktadır. Metnin bazı varaklarının eksik ve yırtık olması nedeniyle beyitleri eksik olan gazeller de toplam gazel sayısına dâhil edilmiştir. Hazırlanan çalışmanın sonuna eksik/yırtık olanlar da dâhil Divan'ın yazmasından örnek sayfalar eklenmiştir.

Çalışma hazırlanırken ihtiyaç duyduğum her konuda desteklerini eksik etmeyen hocalarım Prof.Dr. M.A. Yekta Saraç'a ve Prof.Dr. Namık Açıkgöz'e; metnin okunmasında karşılaştığım güçlüklerde anlayış ve sabırla yardımlarını esirgemeyen Prof.Dr. Muhammet Yelten'e ve ayrıca Arş.Gör. Fatih Odunkıran'a; metne ulaşmama vesile olan Yard. Doç.Dr. Erdoğan Taştan'a; tecrübe ve yardımlarını hiçbir zaman esirgemeyen, özellikle manevi desteğiyle her zaman cesaretlendiren Yard.Doç.Dr. Ali Yıldız'a; burada isimlerini zikredemediğim, fakat tavsiyeleriyle değerli yardımlarda bulunan bütün hocalarıma ve son olarak kitabın yayını hususunda gerekli özen ve çabayı gösteren DBY Yayınları mensuplarına ve İrfan Güngörür Bey'e teşekkür ederim.

Songül Aydın Yağcıoğlu
İstanbul, Aralık 2016

Kaynakça

- AÇIKGÖZ, Namık (haz.), Riyâzî Mehmed Efendi, **Riyâzu's-Şu'ara**, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Ankara Ün., Ankara 1982.
- 'Şefî'î Seyyid Mehmed Efendi", **Türk Dili ve Edebiyatı Ansk.**, C. 8, Dergah Yay., İstanbul 1998.
- TARLAN, Ali Nihat (haz.), **Ahmet Paşa Divanı**, MEB Yay., İstanbul 2005.
- GENÇ, İlhan (haz.), **Esrar Dede Tezkire-i Şu'arâ-yı Mevleviyye**, Atatürk Kültür Başk. Yay., Ankara 2000.
- KAHRAMAN, Seyit Ali; Yücel Dağlı; Robert Dankof (haz.), **Evliya Çelebi Seyahatnâmesi**, YKY 2007, İstanbul.
- Fâizî Abdülhay Efendi Kafzâde, **Züdetü'l-Eş'âr**, İÜNEK, TY09579.
- İPEKTEN, Haluk, **Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz**, Dergah Yay., İstanbul 2005.
- İPEKTEN, Haluk; Mustafa İsen vd., **Tekirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü**, Kültür ve Turizm Bak. Yay., Ankara 1988.
- ABDULKADİROĞLU, Abdülkerim (haz.), **İsmail Belig -Nuhbetü'l Âsâr**, Atatürk Kültür Merkezi Başk. Yay., Ankara 1999.
- İŞPİRLİ, Mehmet, "Çelebi", **TDVİA**, C. 8, İstanbul 1993.
- KALYON, Abuzer, **Peşтели Hisâli Metâli'ün-Nezâ'ir** (II.cilt), Gazi Ün. Doktora Tezi, Ankara 2011
- KAYA YİĞİT, Bilge; Abuzer Kalyon, **Peşтели Hisâli'nin Metâli'ü'n-Nezâ'ir Mecmuası ve Mecmuada Yer alan Şairler**, Turkish Studies - International

Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic
Volume 8/1 Winter 2013, p.335-371, ANKARA-TURKEY.

KAYA, Bayram Ali, "Yayâ Efendi" **TDVİA**, C.43, İstanbul 2013.

KAYA, Bilge, **Hisâfî Hayatı-Eserleri ve Metâli'ü'n-nezâ'ir Adh Eserinin Birinci Cildi (İnceleme-Metin)** Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doktora Tezi, Ankara 2003.

Mehmed Tâhir, **Osmanlı Müellifleri**, C.II, Bizim Büro Yay., Ankara 2000.

ÇAPAN, Pervin (haz.), **Mustafa Safâyî Efendi Tezkire-i Safâyî**, Atatürk Kültür Baş. Yay., Ankara 2005.

Nâil Tuman, **Tuhfe-i Nâilî**, Divân Şairlerinin Muhtasar Biyografileri, C.II.

TARLAN, Ali Nihat (haz.), **Necati Beg Divanı**, MEB Yay. İstanbul 1997.

MACİT, Muhsin (haz.), **Nedîm Divânı**, Akçağ Yay., Ankara 1997.

GIYNAŞ, Kamil Ali (haz.), **Pervâne B. Abdullah Pervâne Bey Mecmuası**, C.I-II-III, Akademik Kitaplar Yay. İstanbul 2014

SARAÇ, M.A.Yekta, **Klasik Edebiyat Bilgisi Biçim-Ölçü-Kafiye**, 3F Yay., İstanbul 2007

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France.

ÇINARCI, M.Nuri (haz.), **Şeyhülislâm Arif Hikmet Bey'in Tezkiretü's-Şu'arâsı ve Transkripsiyonlu Metni**, Gaziantep Üniv. Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Ocak 2007.

İŞİRLİ, Mehmet (haz.), **Târih-i Nâimâ**, Türk Tarih Kurumu, Ankara 2007.

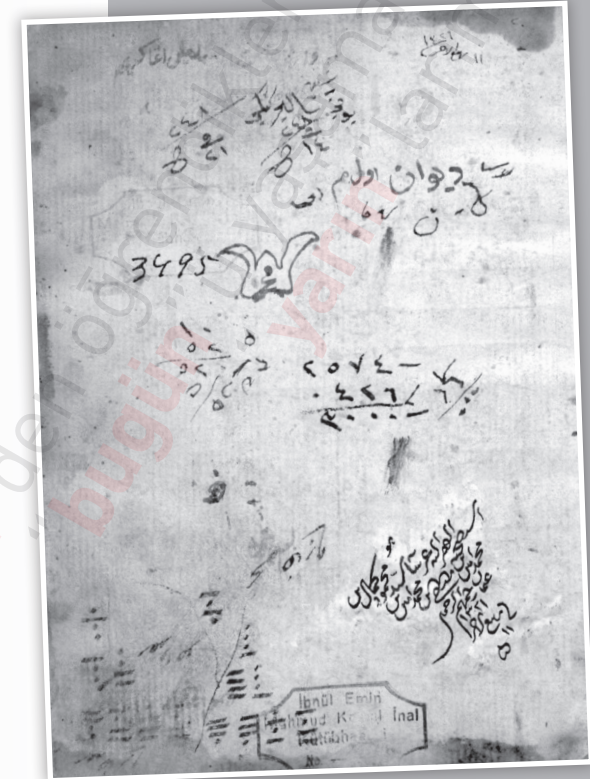
ÇAVUŞOĞLU, Mehmet; Mehmet Ali Tanyeri (haz.), **Üsküplü İshak Çelebi-Divân**, MSÜ Fen-Ed. Fak. Yay., İstanbul 1989.

YILMAZER, Ziya, "IV.Murad", **TDVİA**, C.31, İstanbul 2006.

Transkripsiyonlu

DÎVÂN METNİ

KADI ŞEFÎ'Î DÎVÂNİ



Transkripsiyon Alfabeti

ء ,	د d	ع ,
ا a, ā, i, u	ذ z	غ ğ
آ a, ā	ر r	ف f
ب b	ز z	ق q
پ p	ژ j	ك g, k, ñ
ت t	س s	ل l
ث s	ش ş	م m
ج c	ص ş	ن n
چ ç	ض z, d	و v, o, ö, u, ū, ü
ح h	ط t	ه h, a, e
خ h	ظ z	ي y, ı, i, ī

KASİDELER

1

Fāilātün/ Fāilātün/ Fāilātün/ Fāilün

▼

Yā tirāş eyler serini pîr-i gerdün-ı kühen
Dökilür rîş-i sefidî şaĥn-ı arza berf-var

Berf şanmañ her ser-i küh üzre pîr olmuş ider
“Veşte‘aler re’su şeyben”¹ âyetini aşikâr

Tâcir-i şehri-çemen itmiş bugün hayli zarar
Zâyi‘ olmuş cümleten esbâb-ı âlât-ı bahâr

Şarşar-ı bād-ı şitâdan şarşılır gülşende serv
Dökdi naqd-i bergini qaldı tehî dest-i çenâr

Şarşar-ı dey virdi bāda berg-i ‘ömrîn gülşeniñ
Büstâniñ şu qor ocâğına şimdi cüy-bâr

Dide-i ‘ibretle baq mir’ât -i şaĥn-ı gülşene
Nefĥa-i bād-ı şitâdan nice olmuş ġâr ġâr

Geh murâdiñ üzre döner geh perîşân-ĥâl ider
Böyledir evzâ‘-ı devr-i rüzġâr-ı zür-kâr

¹ Meryem Suresi 4. ayet: Saçım sakalım ağardı.

Hişşe al aḥvâl-i gülşen pes yiter 'ibret-nümâ
Nergis-âsâ çeşm-i câmî ḥâb-ı ḡafletden uyar

Tâ-be-key efkâr-ı seyr-i büstân-ı bî-bekā
Tâ-be-key seyr ü temâşâ tâ-be-key geşt ü güzâr

Tâ-be-key şarâb müdâm ü imtilâ-yı nuḡl ü mey
Tâ-be-key bâ-ibtilâ-yı sâḡi-yi sîmîn-'izâr

Tâ-be-key lu'b-ı hevâ ü tâ-be-key fişḡ u fücür
Tâ-be-key bâ- 'ayş-ı zevḡ ü şevḡ çarḡ-ı bî-ḡarâr

Tâ-be-key zikr ü tefekkür-i zülf ḡaṡṡ-ı dil-berân
Tâ-be-key fâsîd ḡayâl u tâ-be-key beyhüde kâr

Tâ-be-key bâ-ittibâ-'ı nefis-i iblîs-i ḡabîs
Tâ-be-key bâ- pîre-zâl-i dehre itmek i'tibâr

Tâ-be-key bilsem 'aceb bu bü'l-heveslik tâ-be-key
Yâduña gelmez midir ḡavf-ı elîm-i Kird-gâr

Ġırra olma dehr-ârâ herġîz bahâr-ı 'ömrüñe
'Âḡıbet virir fenâya anı bād-ı rûzgâr

Bî-beḡâdır devlet-i dünyâyâ maġrûr olma sen
'İzzet-i dünyâ-yı dün-perver degildir ber-ḡarâr

Nergis-âsâ dikme göz câm-ı fenâyâ meyli ḡo
Ol hevesle ḡılma cism-i zârîñı zerd ü nizâr

↘ Lâle-veş dâġ-ı siteyle sînesi pür-ḡûn olur
Sâġar-ı bezm-i fenâyı her kim eyler iḡtiyâr

Meyli ḡo bezm-i fenâyâ 'aḡlîñı başuña dir
Pây-dâr olmaz saña câm-ı ḡayâtüñ pây-dâr

Sâḡi-yi bezm-i fenânîñ mâil olan câmına
Cür'a-veş ayaḡda ḡalur kendin eyler ḡâk-sâr

ḡıl ferâġat bu hevâdan kesb-i ṡâ'at eyle gel
Rûz-ı maḡşer olmayım dirseñ muḡaşşıl şerm-sâr

Şer'-i dîm-i Aḡmed-i Muḡtâr'a eyle ilticâ
Ravza-i ḡuld-i berñe ger dilerseñ reh-güzâr

Dürr-i dürc-i enbiyâ derrî-yi burc-ı etkîyâ'
Nevvir-i bâġ-ı risâlet verd-i güzâr-ı vaḡâr

Vâḡıf-ı sırr-ı ilâhî kâşif-i esrâr-ı Haḡḡ
Rehber-i râh-ı ḡaḡḡḡat şârî-'i şer'-i medâr

Pertev-i nûr-ı ḡudâ sultân-ı ḡayl-i enbiyâ
Server-i mülk-i nübüvvet mîr-i şeh şefḡat-şî'âr

Cilve-gâhi 'arş-ı a'lâ ṡâir-i ḡuds-i yaḡîñ
Şu'le-i nûr-ı Hüdâ vü merkez-i çarḡ-ı medâr

ḡûr güzârında bir tâze nihâl-i bârdır
Feyz deryâsında bir pâkize dürr-i şâh-vâr

Ġıll sevdâsıyla cümle kâinât âlûdedir
Zât-ı pâkîdir hemân ancak zer-i kâmil-i 'ayâr

Nâfe-i deşt-i risâletdir o ḡâl-i 'anberîn
Na'tîñ yazsam olur destimde ḡâmem müşḡ-bâr

Vechehu nûrun yerâ 'annî küsüfen zâḡirihî
Kânetü's-şemsü'd-ḡuhâyâ 'an ziyâ-i müsteşâr

Na'tehu 'an ḡâdişâti'd-dehr ḡırzu li'l adâ
Ve'smuhu ḡışnu ḡaşini fi maḡâmi'l- ızṡrâr

ḡadd-i zâtı mâ-râ'e ḡuvvet-i derk-i 'uḡûl
Fehm-i feyz-i fitratı mâ-fevḡ ḡadd-i iḡtidâr

İtmiş anı ḡâdir-i ḡayyûm u ḡallâḡ-ı ezel
Şâḡib-i baḡt-ı sa'âdet mâlik-i 'izz ü vaḡâr

- Bâ'ış her dü cihân ü rahmeten lil 'âlemîn
Şâfi'-i rûz-ı cezâ vü kâm-bağş u kâm-kâr
- Cümleten sehv ü hağfâ ü cürmdir ef'âlimiz
Ey Şefî'î çok kabâhat eyledik bî-ihtiyâr
- Yok liyâkat bizde ammâ var ümîdim lütfina
Mahz-ı lütfından şefâ'at eyleye rûz-ı tebâr
- Yâ Resûlallah kaç künte şefî'ül-müznibîn
Nağriku bahru'z- zünûbe eşfi' lenâ yevm'ül-ğarâr

2

Fe'ilâtün/ Fe'ilâtün/ Fe'ilâtün/ Fe'ilün

(Fâ'ilâtün)

(Fa'lün)

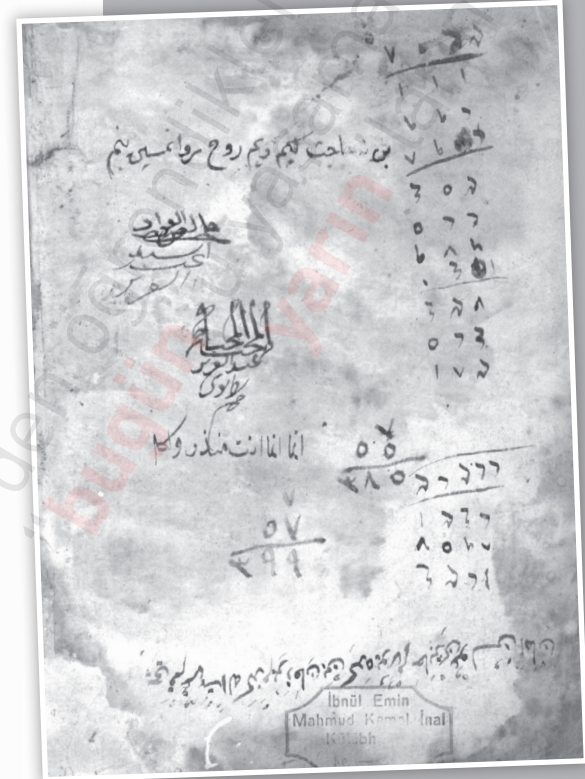
- Şarşar-ı qahr-ı şitâ ile çemen-zâr-ı cihân
Hıttâ-i 'âlem-i hayretde yaturdı vîrân
- Feyz-i Hâkk irdi bu dem geldi bahâr eyyâmı
Gül gibi oldu yine mülk-i çemen âbâdân
- Nefî-i rûh itdi gülistâna nesîm-i hoş-dem
Tâze cân buldı çemen mürde iken hayli zamân
- Dâye-i ebr-i bahârîden alub neşv ü nemâ
Baş gösterdiler eţfâl-i çemen cümle hemân
- "Keyfe Yuhî"² okınur şimdi gürûh-ı çemene
Pây-mâl itmiş iken haşyetle ceys-i hazân
- Revnağ-ı faşl-ı bahâr eyledi tezyîn-i zemîn
Şahn-ı gülzâr çemen oldu yine reşk-i cinân
- Şalınûr bād-ı bahâr ile nihâl-i gülşen
'İyd-gehde şanasın kadd-i hîrâmân civân

² Rûm suresi 50. ayet: Nasıl diriltir.

Tıpkıbasım

ÖRNEK SAYFALAR

KADI ŞEFÎ'Î DÎVÂNİ



کتور میدانه ای ساقی کرم قتل آب انکوری او یار خواستغا خلدن بر از اول چشم مخوری
 بنانه لوله مینوع کلزار ملاحظه گلستان ارمد رنانه کویا حوض بلوری
 جمال رونق افروسی بخارستان بجز او ماهک کردن سیمینی زیباشمع کافوری
 کهی چاه زخندان کهی افکار زلفکله اسپر بنزدان با در جان بهجوری
 سفین بادشاهی بیملکون ملک خرابانک
 سفال کهنه و میخانه زرتین تاج مغفوری
 عاقل ایدر قنده ای صوفی یاری سن قبل یوری سجده همان طور غازی
 مقصودک اگر چه عشق ایسه جود بس بانه بلا فرق حقیقتله مجازی
 اولدر دیر ایسم ناز ایدر اول شیوه لایله اولدر دی بنه اول صنگ شیوه وازی
 ناب خله اولسه دلداده اگر شمع مجلسه ندر تا بو قدر سوز و کدازی
 فاش ایله اسرار غم عشقی سفینی
 ادمعیدر اول که کشف ایله رازی
 نیجه جای بهست آسا کزوب و رایتی آفاتی سکندر کور صدی سیرنده هرگز بویله سیلانی
 نشانه درخت سایه داری شاخ طوباد بو مضمونه افاده ایله الحی خط اوراقی
 سر کوه کرامی دامن کردونه بوسته مکر نصف نهاریده اولور خورشیدک اسرانی
 ندر اول کون کوره جای دلکش قصر کونا کون زمینه کویا نقش اولدی حوضک رنیم طاقی
 هوامی روح بخش آبی حیات اوامی عالمدر دم مرغ نوا سازی ایدر دبسته عشقی

کلوب سیر ایسون داغ درونم نیجا اولور باغ عشقک لاله زاری
 کیدر کرد خطک رو بکده اولور بکیم آینه مهرک عیاری
 صید مرآت قلبن اهل عشقک سکا عکس اولور آنوک انگاری
 سفینی چونکه بو قدر صبره طاقت
 سکا لازم سفرد عشق کاری
 سودم نینه بر غنچه دهره الیغذاری مرغ دک آرتسه نوله ناله قراری
 افکار خدو خالک ایله ایبت زیبا دیر دل اولور بد مشا نقش نگاری
 ایدم هدف ایشلری یازم بلاهه بیکان غم عشقکله بوجه نزاری
 صبر ایلیه یین برایک کون درد و بلاک شاید اوله بچاره دک دولتی یاری
 بار غم یاری نیجه دمد که چکر بر بلیه سفینی نه چکر سن هله با
 بنی غزائش اول یاره رقیب سیاه اگری انجون اول هلال ابرو اناک نگاه اگری
 خم زلفک نهال قانک فکر یله سلطانم دخان آهم افلاک حق اگری
 نند اول شهنشک باینده خزان سیم رقیب رو کیه طوغری
 محرر کورمت انزه هرگز مسطر لوصن نه خط کیم یزیه اکر اول
 خم اولور قائم آه ایله و کجه بار خندان
 سفینه روز کار لاله اولور لایله نگاه اگری

KADI ŐEFİİ DİVÂNİ

Edebiyat kaynaklarında Şefîî adıyla kayıtlı üç Őair bulunmaktadır. Bu Őairlerden Emir Şefîî on altıncı; Kefeli Şefîî ve Kadı Şefîî ise on yedinci asır Őairleridir. Kaynaklarda bu Şairlerin hayatlarına dair bilgiler oldukça sınırlı olmakla birlikte eserlerine dair ayrıca bir bilgi bulunmamaktadır.

Elinizdeki kitap Kadı Şefîî'nin *Dîvânı*'dır. Kaynaklarda Şairin kadı olduğu ve IV. Murat döneminde vefat ettiği bilgisi nakledilmiştir. Ayrıca Şiirlerinden sadece bir beyit örnek olarak verilmiştir. *Dîvân*'dan hareketle, belirtilen bilgilere ek olarak Şairin IV. Mehmet döneminde de hayatta olduğu belirtilmelidir.

Dîvân, şu anki bilgilerimiz itibariyle tek nüşhâdır. Metnin yazması İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi İbnü'l-Emin katalogunda bulunmaktadır. Eser, mevcut haliyle mürettep bir divan özelliği taşır.



DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI

Ankara Caddesi, Ünal Han No: 21/4
Cağaloğlu, Eminönü - Fatih / İstanbul
Tel. - Faks: +90 212 526 98 06
www.dby.com.tr • dby@dby.com.tr

ISBN: 978-605-4635-33-7



9 786054 635337